

KAMU İHALE KURULU KARARI

Toplantı No : 2015/032
Gündem No : 21
Karar Tarihi : 21.05.2015
Karar No : 2015/UH.II-1417

TOPLANTIYA KATILAN ÜYELER:

Başkan: Mahmut GÜRSES

Üyeler: II. Başkan Kazım ÖZKAN, Mehmet Zeki ADLI, Hasan KOCAGÖZ, Hamdi GÜLEÇ, Mehmet AKSOY

BAŞVURU SAHİBİ:

Proyapı Mühendislik Müşavirlik A.Ş.,

Mustafa Kemal Mah. 2139 Sokak Ekim Plaza No: 2/9 Çankaya/ANKARA

İHALEYİ YAPAN İDARE:

Karayolları Genel Müdürlüğü Program ve İzleme Dairesi Başkanlığı,

Karayolları Genel Müdürlüğü İsmet İnönü Bulvarı No: 14 06100 Çankaya/ANKARA

BAŞVURUYA KONU İHALE:

2015/20919 İhale Kayıt Numaralı “Antalya - Korkuteli - Çavdır - 2. Bl. Hd. Yolu, Burdur - Tefenni - Çavdır Yolu, Söğüt - Seydikemer Yolu, Seydikemer - Kalkan Yolu, Kızılkaya Ayr.- Antalya Yolu ve Antalya Kuzey Çevre Yolu Yollarının Yapım Kontrollük ve Danışmanlık Hizmet Alımı İşi” İhalesi

KURUM TARAFINDAN YAPILAN İNCELEME:

Karayolları Genel Müdürlüğü Program ve İzleme Dairesi Başkanlığı tarafından 01.06.2015 tarihinde belli istekliler arasında ihale usulü ile gerçekleştirilen 2015/20919 İhale Kayıt Numaralı “Antalya - Korkuteli - Çavdır - 2. Bl. Hd. Yolu, Burdur - Tefenni - Çavdır Yolu, Söğüt - Seydikemer Yolu, Seydikemer - Kalkan Yolu, Kızılkaya Ayr.- Antalya Yolu ve Antalya Kuzey Çevre Yolu Yollarının Yapım Kontrollük ve Danışmanlık Hizmet Alımı İşi” ihalesine ilişkin olarak Proyapı Mühendislik Müşavirlik A.Ş.nin 09.04.2015 tarihinde yaptığı şikâyet başvurusunun, idarenin 17.04.2015 tarihli yazısı ile reddi üzerine, başvuru sahibince 24.04.2015 tarih ve 37015 sayı ile Kurum kayıtlarına alınan 24.04.2015 tarihli dilekçe ile itirazın şikâyet başvurusunda bulunulmuştur.

Başvuruya ilişkin olarak 2015/1116 sayılı itirazın şikâyet dosyası kapsamında yapılan inceleme neticesinde esas inceleme raporu tanzim edilmiştir.

KARAR:

Esas inceleme raporu ve ekleri incelendi.

Başvuru sahibinin dilekçesinde özetle, idarece ön yeterlik başvurularının, sundukları iş deneyim belgesinde Azeryolservis ASC Başkan Yardımcısı Vagif Hacıyev’in imza ve mührünün doğruluğunun, belgeyi imzalayan kişinin hangi sıfatla imzaladığının ve varsa üzerindeki mührün teyidinin o ülkedeki Türkiye Konsolosluğu tarafından yapılmaması sebebiyle Danışmanlık Hizmet Alımı İhaleleri Uygulama Yönetmeliği’nin 30’uncu maddesinin üçüncü fıkrasına aykırı olduğu gerekçesiyle uygun bulunmamasının mevzuata aykırı olduğu, ilgili belgenin Azeryolservis ASC Başkan Yardımcısı Vagif Hacıyev’in imza ve mührünü taşıdığı, bunun yanında aynı belgenin Azerbaycan Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Bakü Birinci Noteri tarafından mühür ve imza ile onaylandığı, belirtilen noter tarafından yapılan tasdikin sadece çevirinin tasdiki değil, aynı zamanda belgenin sahliliğinin, yani imzanın, mührün ve imzayı atanın sıfatının da tasdiki olduğu, Azerbaycan Cumhuriyeti

KAMU İHALE KURULU KARARI

Toplantı No : 2015/032
Gündem No : 21
Karar Tarihi : 21.05.2015
Karar No : 2015/UH.II-1417

Adalet Bakanlığı Bakü 1. Noterinin imza ve mührünün de Türkiye Cumhuriyeti Başkonsolosluğu tarafından onaylandığı, ayrıca gerekmemesine rağmen Bakü Büyükelçiliğine de onaylatıldığı, söz konusu belgede hiçbir şekilde eksiklik olmadığı, şayet bir eksiklik bulunduğu kabul edilse dahi, bu eksikliğin bilgi eksikliği kapsamında tamamlatabileceği iddialarına yer verilmiştir.

Başvuru sahibinin iddialarının değerlendirilmesi sonucunda aşağıdaki hususlar tespit edilmiştir.

İhale konusu danışmanlık hizmetinin Ön Yeterlik Şartnamesi'nin "İhale konusu danışmanlık hizmetine ilişkin bilgiler" başlıklı 2'nci maddesinde ihale konusu işin adının "Antalya - Korkuteli - Çavdır - 2. Bl. Hd. Yolu, Burdur - Tefenni - Çavdır Yolu, Söğüt - Seydikemer Yolu, Seydikemer - Kalkan Yolu, Kızılkaya Ayr.- Antalya Yolu ve Antalya Kuzey Çevre Yolu Yollarının Yapım Kontrollük ve Danışmanlık Hizmet Alımı İşi" olarak; işin fiziki miktarı ve türünün de "5 adet yol yapım işine ait yapım kontrollük ve danışmanlık hizmetleridir." şeklinde belirtildiği görülmüştür.

Yine Ön Yeterlilik Şartnamesi'nin "Teknik yeteneğe ilişkin belgeler ve bu belgelerin taşınması gereken kriterler" başlıklı 8.2'nci maddesinde "8.2.1. Adayın yurt içinde veya yurt dışında kamu veya özel sektörde bedel içeren tek bir sözleşme kapsamında taahhüt edilen ihale konusu iş veya benzer işlere ilişkin olarak;

a) İlk ilan veya davet tarihinden geriye doğru son onbeş yıl içinde kabul işlemleri tamamlanan yapımla ilgili danışmanlık hizmet işlerindeki deneyimi gösteren belgeleri,

b) İlk ilan veya davet tarihinden geriye doğru son onbeş yıl içinde kabul işlemleri tamamlanan yapımla ilgili danışmanlık hizmet işlerinde ilk sözleşme bedelinin en az % 80'i oranında denetlenen ya da yönetilen işlerle ilgili deneyimi gösteren belgeleri,

c) Devam eden yapımla ilgili danışmanlık hizmet işlerinde; ilk sözleşme bedelinin kusursuz olarak tamamlanması ve ilk ilan veya davet tarihinden geriye doğru son onbeş yıl içinde gerçekleşme oranının toplam sözleşme bedelinin en az % 80'ine ulaşması şartıyla; kusursuz olarak gerçekleştirilen ya da ilk sözleşme bedelinin en az % 80'i oranında denetlenen veya yönetilen işlerle ilgili deneyimi gösteren belgeleri veya

d) Devredilen işlerde devir öncesindeki veya sonrasındaki dönemde ilk sözleşme bedelinin en az % 80'inin gerçekleştirilmesi şartıyla, ilk ilan veya davet tarihinden geriye doğru son on beş yıl içinde kabul işlemleri tamamlanan yapımla ilgili danışmanlık hizmet işlerine ilişkin deneyimi gösteren belgeleri,

sunması zorunludur. Aday tarafından 11.500.000 TRY (Türk Lirası)'den, az olmamak üzere, ihale konusu iş veya benzer işlere ait tek sözleşmeye ilişkin iş deneyimini gösteren belgelerin sunulması gerekir..." düzenlemesine,

Anılan Şartname'nin "Belgelerin sunulmuş şekli" başlıklı 8.7'nci maddesinde "8.7.1. Adaylar, yukarıda sayılan belgelerin aslını veya aslına uygunluğu noterce onaylanmış örneklerini vermek zorundadır. Ancak Türkiye Ticaret Sicili Gazetesi Nizamnamesi'nin 9 uncu maddesinde yer alan hüküm çerçevesinde; Gazete İdaresince veya Türkiye Odalar ve Borsalar Birliğine bağlı odalarca "aslının aynıdır" şeklinde onaylanarak adaylara verilen Ticaret Sicili Gazetesi suretleri ile bunların noter onaylı suretleri de kabul edilecektir. Kamu kurum ve kuruluşları ile kamu kurumu niteliğindeki meslek kuruluşlarının internet sayfası üzerinden temin edilebilen ve teyidi yapılabilen ihaleye katılım ve yeterlik belgelerinin internet çıktısı sunulabilir.

KAMU İHALE KURULU KARARI

Toplantı No	: 2015/032
Gündem No	: 21
Karar Tarihi	: 21.05.2015
Karar No	: 2015/UH.II-1417

8.7.2. *Noter onaylı belgelerin aslına uygun olduğunu belirten bir şerh taşıması zorunlu olup, sureti veya fotokopisi görülerek onaylanmış olanlar ile "ibraz edilenin aynıdır" veya bu anlama gelecek bir şerh taşıyanlar geçerli kabul edilmeyecektir.*

8.7.3. *Adaylar, istenen belgelerin aslı yerine başvuru tarihinden önce İdare tarafından "aslı idarece görülmüştür" veya bu anlama gelecek şekilde şerh düşülen suretlerini başvurularına ekleyebilirler.*

8.7.4. *Türkiye Cumhuriyetinin yabancı ülkelerde bulunan temsilcilikleri tarafından düzenlenen belgeler dışında yabancı ülkelerde düzenlenen belgeler ile yabancı ülkelerin Türkiye'deki temsilcilikleri tarafından düzenlenen belgelerin tasdik işlemi:*

8.7.4.1. *Tasdik işleminden, belgedeki imzanın doğruluğunun, belgeyi imzalayan kişinin hangi sıfatla imzaladığının ve varsa üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun teyidi işlemi anlaşılır.*

8.7.4.2. *Yabancı Resmi Belgelerin Tasdiki Mecburiyetinin Kaldırılması Sözleşmesine taraf ülkelerde düzenlenen ve bu Sözleşmenin 1 inci maddesi kapsamında bulunan resmi belgeler, "apostil tasdik şerhi" taşıması kaydıyla Türkiye Cumhuriyeti Konsoloslugu veya Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tasdik işleminden muaftır.*

8.7.4.3. *Türkiye Cumhuriyeti ile diğer devlet veya devletler arasında, belgelerdeki imza, mühür veya damganın tasdik işlemi düzenleyen hükümler içeren bir anlaşma veya sözleşme bulunduğu takdirde, bu ülkelerde düzenlenen belgelerin tasdik işlemi bu anlaşma veya sözleşme hükümlerine göre yaptırılabilir.*

8.7.4.4. *"Apostil tasdik şerhi" taşımayan veya tasdik işlemine ilişkin özel hükümler içeren bir anlaşma veya sözleşme kapsamında sunulmayan, yabancı ülkelerde düzenlenen belgelerin üzerindeki imzanın, mührün veya damganın alındığı ülkedeki Türkiye Cumhuriyeti Konsoloslugu tarafından veya sırasıyla belgenin düzenlendiği ülkenin Türkiye'deki temsilciliği ile Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tarafından tasdik edilmesi gerekir. Türkiye Cumhuriyeti Konsolosluginin bulunmadığı ülkelerde düzenlenen belgeler ise sırasıyla, düzenlendiği ülkenin Dışişleri Bakanlığı, bu ülkeyle ilişkilerden sorumlu Türkiye Cumhuriyeti Konsoloslugu veya bu ülkenin Türkiye'deki temsilciliği ve Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tarafından tasdik edilmelidir.*

8.7.4.5. *Yabancı ülkenin Türkiye'deki temsilciliği tarafından düzenlenen belgeler, Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tarafından tasdik edilmelidir.*

8.7.4.6. *Fahri konsolosluklarca düzenlenen belgelere dayanılarak işlem tesis edilmez.*

8.7.4.7. *Tasdik işleminden muaf tutulan resmi niteliği bulunmayan belgeler:*

8.7.4.7.1. *Bu madde boş bırakılmıştır.*

8.7.5. *Başvuru kapsamında sunulan yabancı dilde düzenlenen belgelerin tercümelerinin yapılması ve bu tercümelerin tasdik işlemi:*

8.7.5.1. *Yerli istekliler tarafından sunulan ve yabancı dilde düzenlenen belgelerin tercümelerinin ve bu tercümelerin tasdik işlemi, aşağıdaki şekilde yapılır:*

8.7.5.1.1. *Yerli istekliler ile Türk vatandaşı gerçek kişi ve/veya Türkiye Cumhuriyeti kanunlarına göre kurulmuş tüzel kişi ortağı bulunan iş ortaklıkları veya konsorsiyumlar tarafından sunulan ve yabancı dilde düzenlenen belgelerin tercümelerinin, Türkiye'deki yeminli tercümanlar tarafından yapılması ve noter tarafından onaylanması zorunludur. Bu tercümeler Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tasdik işleminden muaftır.*

8.7.5.2. *Yabancı adaylar tarafından sunulan ve yabancı dilde düzenlenen belgelerin tercümelerinin ve bu tercümelerin tasdik işlemi, aşağıdaki şekilde yapılır:*

8.7.5.2.1. *Tercümelerin tasdik işleminden tercümeyi gerçekleştiren yeminli tercümanın imzası ve varsa belge üzerindeki mührün ya da damganın aslı ile aynı olduğunun teyidi işlemi anlaşılır.*

8.7.5.2.2. *Belgelerin tercümelerinin, verildiği ülkedeki yeminli tercüman tarafından yapılmış olması ve tercümesinde "apostil tasdik şerhi" taşıması halinde bu tercümelerde*

KAMU İHALE KURULU KARARI

Toplantı No	: 2015/032
Gündem No	: 21
Karar Tarihi	: 21.05.2015
Karar No	: 2015/UH.II-1417

başkaca bir tasdik şerhi aranmaz. Bu tercümelerin "apostil tasdik şerhi" taşınamaması durumunda ise tercümelerdeki imza ve varsa üzerindeki mühür veya damga, bu ülkedeki ilgili Türkiye Cumhuriyeti Konsoloslugu tarafından veya sırasıyla belgenin düzenlendiği ülkenin Türkiye'deki temsilciliği ile Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tarafından tasdik edilmelidir.

8.7.5.2.3. Türkiye Cumhuriyeti ile diğer devlet veya devletler arasında belgelerdeki imza, mühür veya damganın tasdik işlemi düzenleyen hükümler içeren bir anlaşma veya sözleşme bulunduğu takdirde belgelerin tercümelerinin tasdik işlemi de anlaşma veya sözleşme hükümlerine göre yaptırılabilir.

8.7.5.2.4. Türkiye Cumhuriyeti Konsolosluginun bulunmadığı ülkelerde düzenlenen belgelerin tercümelerinin verildiği ülkedeki yeminli tercüman tarafından yapılmış olması ve tercümanın de "apostil tasdik şerhi" taşınamaması durumunda ise sözkonusu tercümedeki imza ve varsa üzerindeki mühür veya damganın sırasıyla bu ülkenin Dışişleri Bakanlığı, bu ülkeyle ilişkilerden sorumlu Türkiye Cumhuriyeti Konsoloslugu veya bu ülkenin Türkiye'deki temsilciliği ve Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tarafından tasdik edilmelidir.

8.7.5.2.5. Yabancı dilde düzenlenen belgelerin tercümelerinin Türkiye'deki yeminli tercümanlar tarafından yapılması ve noter tarafından onaylanması halinde ise bu tercümelerde başkaca bir tasdik şerhi aranmaz." düzenlemesine yer verilmiştir.

Danışmanlık Hizmet Alımı İhaleleri Uygulama Yönetmeliği'nin "Belgelerin sunuluş şekli" başlıklı 30'uncu maddesinde "...(3) Türkiye Cumhuriyetinin yabancı ülkelerde bulunan temsilcilikleri tarafından düzenlenen belgeler dışında yabancı ülkelerde düzenlenen belgeler ile yabancı ülkelerin Türkiye'deki temsilcilikleri tarafından düzenlenen belgelerin tasdik işlemi aşağıdaki şekilde yapılır:

a) Tasdik işleminden, belgedeki imzanın doğruluğunun, belgeyi imzalayan kişinin hangi sıfatla imzaladığının ve varsa üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun teyidi işlemi anlaşılır.

b) Yabancı Resmi Belgelerin Tasdiki Mecburiyetinin Kaldırılması Sözleşmesine taraf ülkelerde düzenlenen ve bu Sözleşmenin 1 inci maddesi kapsamında bulunan resmi belgeler, "apostil tasdik şerhi" taşıması kaydıyla Türkiye Cumhuriyeti Konsoloslugu veya Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tasdik işleminden muaftır.

c) Türkiye Cumhuriyeti ile diğer devlet veya devletler arasında, belgelerdeki imza, mühür veya damganın tasdik işlemi düzenleyen hükümler içeren bir anlaşma veya sözleşme bulunduğu takdirde, bu ülkelerde düzenlenen belgelerin tasdik işlemi, bu anlaşma veya sözleşme hükümlerine göre yaptırılabilir.

ç) "Apostil tasdik şerhi" taşımayan veya (c) bendi kapsamında sunulmayan yabancı ülkelerde düzenlenen belgelerin, o ülkedeki Türkiye Cumhuriyeti Konsoloslugu tarafından veya sırasıyla o ülkenin Türkiye'deki temsilciliği ile Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tarafından tasdik edilmesi gerekir. Türkiye Cumhuriyeti Konsolosluginun bulunmadığı ülkelerde düzenlenen belgeler ise sırasıyla, düzenlendiği ülkenin Dışişleri Bakanlığı, bu ülkeyle ilişkilerden sorumlu Türkiye Cumhuriyeti Konsoloslugu veya bu ülkenin Türkiye'deki temsilciliği ve Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tarafından tasdik edilmelidir.

d) Yabancı ülkenin Türkiye'deki temsilciliği tarafından düzenlenen belgeler, Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tarafından tasdik edilmelidir.

e) Fahri konsolosluklarca düzenlenen belgelere dayanılarak işlem tesis edilemez.

f) İdare, tasdik işleminden muaf tuttuğu resmi niteliği bulunmayan belgeleri ön yeterlik şartnamesinde veya idari şartnamede belirtir.

(4) Başvuru veya teklif kapsamında sunulacak belgelerin tercümelere ve bu tercümelerin tasdik işlemi aşağıdaki şekilde yapılır:

a) Yerli istekliler ile Türk vatandaşı gerçek kişi ve/veya Türkiye Cumhuriyeti kanunlarına göre kurulmuş tüzel kişi ortağı bulunan iş ortaklıkları veya konsorsiyumlar tarafından sunulan ve yabancı dilde düzenlenen belgelerin tercümelerinin Türkiye'deki yeminli tercümanlar tarafından yapılması ve noter tarafından onaylanması zorunludur. Bu tercümelere Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tasdik işleminden muaftır.

KAMU İHALE KURULU KARARI

Toplantı No	: 2015/032
Gündem No	: 21
Karar Tarihi	: 21.05.2015
Karar No	: 2015/UH.II-1417

b) Yabancı istekliler tarafından sunulan ve yabancı dilde düzenlenen belgelerin tercümeleri ile bu tercümelerin tasdik işlemi aşağıdaki şekilde yapılır:

1) Tercümelerin tasdik işleminden, tercüme yapıldığına dair yeminli tercümanın imzası ve varsa belge üzerindeki mührün ya da damganın aslı ile aynı olduğunun teyidi işlemi anlaşılır.

2) Belgelerin tercümelerinin, düzenlendiği ülkedeki yeminli tercüman tarafından yapılmış olması ve tercümesinde "apostil tasdik şerhi" taşıması halinde, bu tercümelerde başkaca bir tasdik şerhi aranmaz. Bu tercümelerin "apostil tasdik şerhi" taşıması durumunda ise tercümelerdeki imza ve varsa üzerindeki mühür veya damga, bu ülkedeki ilgili Türkiye Cumhuriyeti Konsoloslugu tarafından veya sırasıyla belgenin düzenlendiği ülkenin Türkiye'deki temsilciliği ile Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tarafından tasdik edilmelidir.

3) Türkiye Cumhuriyeti ile diğer devlet veya devletler arasında belgelerdeki imza, mühür veya damganın tasdik işlemi düzenleyen hükümler içeren bir anlaşma veya sözleşme bulunduğu takdirde, belgelerin tercümelerinin tasdik işlemi de anlaşma veya sözleşme hükümlerine göre yaptırılabilir.

4) Türkiye Cumhuriyeti Konsolosluginin bulunmadığı ülkelerde düzenlenen belgelerin tercümelerinin, o ülkedeki yeminli tercüman tarafından yapılmış olmakla birlikte, "apostil tasdik şerhi" taşıması durumunda ise; söz konusu tercümedeki imza ve varsa üzerindeki mühür veya damganın, sırasıyla bu ülkenin Dışişleri Bakanlığı, bu ülkeyle ilişkilerden sorumlu Türkiye Cumhuriyeti Konsoloslugu veya bu ülkenin Türkiye'deki temsilciliği ve Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tarafından tasdik edilmesi gereklidir..." hükmüne,

Anılan Yönetmelik'in "İş deneyimini gösteren belgeler" başlıklı 38'inci maddesinde "(1) Aday ve isteklilerden; yurt içinde veya yurt dışında kamu veya özel sektörde bedel içeren tek bir sözleşme kapsamında taahhüt edilen ihale konusu iş veya benzer işlere ilişkin olarak;

a) İlk ilan veya davet tarihinden geriye doğru son beş yıl içinde kabul işlemleri tamamlanan danışmanlık hizmet alımlarıyla ilgili iş deneyimini gösteren belgelerin,

b) İlk ilan veya davet tarihinden geriye doğru son onbeş yıl içinde kabul işlemleri tamamlanan yapımla ilgili danışmanlık hizmet işlerindeki deneyimi gösteren belgelerin,

c) İlk ilan veya davet tarihinden geriye doğru son onbeş yıl içinde kabul işlemleri tamamlanan yapımla ilgili danışmanlık hizmet işlerinde ilk sözleşme bedelinin en az % 80'i oranında denetlenen ya da yönetilen işlerle ilgili deneyimi gösteren belgelerin,

ç) Devam eden yapımla ilgili danışmanlık hizmet işlerinde; ilk sözleşme bedelinin kusursuz olarak tamamlanması ve ilk ilan veya davet tarihinden geriye doğru son onbeş yıl içinde gerçekleşme oranının toplam sözleşme bedelinin en az % 80'ine ulaşması şartıyla; kusursuz olarak gerçekleştirilen ya da ilk sözleşme bedelinin en az % 80'i oranında denetlenen veya yönetilen işlerle ilgili deneyimi gösteren belgelerin,"

d) Devredilen işlerde devir öncesindeki veya sonrasındaki dönemde ilk sözleşme bedelinin en az % 80'inin gerçekleştirilmesi şartıyla, ilk ilan veya davet tarihinden geriye doğru son beş yıl içinde kabul işlemleri tamamlanan danışmanlık hizmet işleri ve son on beş yıl içinde kabul işlemleri tamamlanan yapımla ilgili danışmanlık hizmet işlerine ilişkin deneyimi gösteren belgelerin,

istenilmesi zorunludur.

(2) Kabul tarihi veya gerçekleşme oranının toplam sözleşme bedelinin en az % 80'ine ulaştığı tarih, ilk ilan veya davet tarihi ile ihale veya son başvuru tarihi arasında olan işler de birinci fıkrada kapsamında değerlendirilir.

(3) Yönetmeliğin 3 üncü maddesinde yer alan benzer iş tanımında belirtilen esaslara uygun biçimde, hangi nitelikteki iş ya da işlerin benzer iş kabul edileceği idare tarafından tespit edilerek ihale veya ön yeterlik dokümanında ve ön yeterliğe ilişkin ilan veya davet belgelerinde belirtilir.

(4) İş deneyiminin belirlenmesi amacıyla; ihalenin ön yeterlik aşamasında, yaklaşık maliyetin %25'i ile % 50'si aralığında idarece belirlenecek parasal tutardan az olmamak üzere, ihale konusu iş veya benzer işlere ait tek sözleşmeye ilişkin iş deneyimini gösteren belgelerin sunulması ön yeterlik asgari şartı olarak istenir.

KAMU İHALE KURULU KARARI

Toplantı No	: 2015/032
Gündem No	: 21
Karar Tarihi	: 21.05.2015
Karar No	: 2015/UH.II-1417

(5) İş ortaklığında pilot ortağın, istenen iş deneyim tutarının en az % 70'ini, diğer ortakların her birinin, istenen iş deneyim tutarının en az % 10'unu sağlaması ve diğer ortak veya ortakların iş deneyim tutarı toplamının ise istenen iş deneyim tutarının % 30'undan az olmaması gerekir. Ancak ihaleye katılan iş ortaklığının ortakları tarafından ortaklık oranları ve yapısı aynı olmak kaydıyla daha önce kurulmuş olan iş ortaklığının gerçekleştirdiği bir işten elde edilen iş deneyimini gösteren belgelerin sunulması halinde, pilot ortak ve diğer ortakların her birinin birinci cümledeki oranlara göre asgari iş deneyim tutarını sağlaması koşulu aranmaz. Konsorsiyumda ise her bir ortağın kendi kısmı için istenen iş deneyim tutarını sağlaması zorunludur.

(6) Konsorsiyumların katılabileceği ihalelerde, uzmanlık gerektiren kısımlar esas alınarak konsorsiyum ortağı tarafından birden fazla kısma ya da tek bir aday veya istekli tarafından işin tamamına başvuruda bulunulması veya teklif verilmesi halinde, iş deneyimi tevsik etmek amacıyla, her bir kısım için iş deneyimini gösteren ayrı bir belge sunulabilir.

(7) Tüzel kişi tarafından iş deneyimini göstermek üzere sunulan belgenin, tüzel kişiliğin yarısından fazla hissesine sahip ortağına ait olması halinde, ticaret ve sanayi odası/ticaret odası bünyesinde bulunan ticaret sicil memurlukları veya yeminli mali müşavir ya da serbest muhasebeci mali müşavir tarafından ilk ilan veya davet tarihinden sonra düzenlenen ve düzenlendiği tarihten geriye doğru son bir yıldır kesintisiz olarak bu şartın korunduğunu gösteren belgenin sunulması zorunludur.

(8) Tüzel kişi tarafından tam olarak değerlendirilmek üzere sunulan iş denetleme belgesinin, tüzel kişiliğin yarısından fazla hissesine sahip ortağına ait olması halinde; ticaret ve sanayi odası/ticaret odası bünyesinde bulunan ticaret sicil memurlukları veya yeminli mali müşavir ya da serbest muhasebeci mali müşavir tarafından, ilk ilan veya davet tarihinden sonra düzenlenen ve düzenlendiği tarihten geriye doğru son beş yıldır kesintisiz olarak bu şartın korunduğunu gösteren belgenin sunulması zorunludur.

(9) İş deneyimi olarak, bu Yönetmeliğin yürürlüğe girdiği tarihten önce düzenlenmiş iş durum belgesi sunulması halinde, belgeyi düzenleyen idarenin, belgeye konu işte iş artışı varsa iş artışı tutarı, yazının tanzim edildiği tarih itibari ile toplam sözleşme bedelinin % 80'inin tamamlanıp tamamlanmadığı, tamamlanmış ise tamamlandığı tarihi belirtir yazısının başvuru veya teklif kapsamında sunulması zorunludur.

(10) İş deneyimi olarak, bu Yönetmeliğin yürürlüğe girdiği tarihten önce düzenlenmiş ve kabulü yapılmamış bir işe ait iş denetleme veya iş yönetme belgesinin sunulması halinde; belgeyi düzenleyen idarenin, belgeye konu işin kabulünün yapıp yapılmadığı, yapılmışsa kabul tarihi, belgeye konu işte iş artışı varsa iş artışı tutarı, yazının tanzim edildiği tarih itibari ile toplam sözleşme bedelinin % 80'inin tamamlanıp tamamlanmadığı, tamamlanmış ise tamamlandığı tarihi belirtir yazısının başvuru veya teklif kapsamında sunulması zorunludur." hükmüne,

Aynı Yönetmelik'in "Ön yeterlik değerlendirmesi" başlıklı 54'üncü maddesinin dördüncü fıkrasında "Başvurunun esasını değiştirecek nitelikte olmaması kaydıyla, sunulan belgelerde bilgi eksikliği bulunması halinde idarece belirlenen sürede adaylardan bu eksik bilgilerin tamamlanması yazılı olarak istenir. Bu çerçevede, tamamlanması istenen bilgi eksikliklerinin giderilmesine ilişkin belgelerin niteliği dikkate alınarak, idare tarafından iki iş gününden az olmamak üzere makul bir tamamlama süresi verilir. Belirlenen sürede bilgileri tamamlamayanların teklifleri değerlendirme dışı bırakılır." hükmüne yer verilmiştir.

Kamu İhale Genel Tebliği'nin "Belgelerin sunulmuş şekli" başlıklı 8'inci maddesinde "8.1.Belgelerin sunulmuş şekline ilişkin düzenlemeler, Uygulama Yönetmelikleri ile tip şartnamelerin "Belgelerin sunulmuş şekli" başlıklı maddelerinde yer almaktadır.

8.2. İhale Uygulama Yönetmeliklerinin "Belgelerin sunulmuş şekli" başlıklı maddesinde; Yabancı Resmi Belgelerin Tasdiki Mecburiyetinin Kaldırılması Sözleşmesine taraf ülkelerde düzenlenen ve bu Sözleşmenin 1 inci maddesi kapsamında bulunan resmi belgelerin, "apostil tasdik şerhi" taşıması kaydıyla Türkiye Cumhuriyeti Konsoloslugu veya Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tasdik işleminden muaf olduğu belirtilmiştir.

KAMU İHALE KURULU KARARI

Toplantı No	: 2015/032
Gündem No	: 21
Karar Tarihi	: 21.05.2015
Karar No	: 2015/UH.II-1417

8.2.1. 27/7/1984 tarih ve 84/8373 sayılı Bakanlar Kurulu Kararıyla onaylanan *Yabancı Resmi Belgelerin Tasdiki Mecburiyetinin Kaldırılması Sözleşmesi*, 16/9/1984 tarih ve 18517 sayılı *Resmi Gazete*'de yayımlanmış olup, *Yabancı Resmi Belgelerin Tasdiki Mecburiyetinin Kaldırılması Sözleşmesine* taraf devletler ile bu devletlerde tasdik şerhi vermeye yetkili makamların Listesi, Lahey Uluslararası Özel Hukuk Konferansı'nın internet sayfasında (http://hcch.e-vision.nl/index_en.php?act=states.listing) yer almaktadır.

8.2.2. Anılan sözleşmenin 2 nci maddesi, sözleşmeye taraf akit devletlerin, sözleşmenin 1 inci maddesinde sayılan resmi belgelerden kendi ülkesinde kullanılacak olan belgeleri tasdik işleminden bağımsız tutacağını hüküm altına almıştır. Bu sözleşmenin amaçları bakımından, tasdik işleminden, yalnız belgenin kullanıldığı ülkenin diploması veya konsolosluk memurları tarafından belgedeki imzanın doğruluğunun, belgeyi imzalayan kişinin hangi sıfatla imzaladığının veya gerekirse üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun teyit işleminin anlaşılacağı öngörülmüştür...” açıklamasına yer verilmiştir.

Yukarıda yer alan mevzuat hükümleri ile Ön Yeterlik Şartnamesi düzenlemelerinin birlikte değerlendirilmesi sonucunda; yabancı ülkelerde düzenlenen belgeler ile yabancı ülkelerin Türkiye'deki temsilcilikleri tarafından düzenlenen belgelerin tasdik işleminden, belgedeki imzanın doğruluğunun, belgeyi imzalayan kişinin hangi sıfatla imzaladığının ve varsa üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun teyidi işleminin anlaşılacağı, *Yabancı Resmi Belgelerin Tasdiki Mecburiyetinin Kaldırılması Sözleşmesi*'ne taraf ülkelerde düzenlenen ve bu Sözleşme'nin 1'inci maddesi kapsamında bulunan resmi belgelerin, “apostil tasdik şerhi” taşıması kaydıyla Türkiye Cumhuriyeti Konsoloslugu veya Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tasdik işleminden muaf olacağı, Türkiye Cumhuriyeti ile diğer devlet veya devletler arasında belgelerdeki imza, mühür veya damganın tasdik işlemini düzenleyen hükümler içeren bir anlaşma veya sözleşme bulunduğu takdirde, bu ülkelerde düzenlenen belgelerin tasdik işleminin bu anlaşma veya sözleşme hükümlerine göre yaptırılacağı, “apostil tasdik şerhi” taşımayan veya tasdik işlemine ilişkin özel hükümler içeren bir anlaşma veya sözleşme kapsamında sunulmayan yabancı ülkelerde düzenlenen belgelerin üzerindeki imzanın, mührün veya damganın alındığı ülkedeki Türkiye Cumhuriyeti Konsoloslugu tarafından veya sırasıyla belgenin düzenlendiği ülkenin Türkiye'deki temsilciliği ile Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tarafından tasdik edilmesi gerektiği anlaşılmaktadır.

Başvuru sahibi istekli tarafından teklif dosyası kapsamında KİK034.1/D numaralı “Son 15 Yıl İçinde Yapımla İlgili Danışmanlık Hizmetlerinde Gerçekleştirilen Benzer İşler Standart Formu”nun doldurularak sunulduğu, söz konusu belgede belirtilen iş deneyim belgesinin Azerbaycan Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı, “Azeryolservis” Anonim Şirketi tarafından 19.11.2014 tarihinde Azerice düzenlenen “307.443.366 Amerikan Doları tutarında yapım bedelli Bakü şehri Gelebe Meydanı'nda (Gençlik Metro İstasyonu karşısı) farklı seviyeli 6 adet Tünel ve Yol Kavşağı İnşaatı Yapım Kontrollüğü İşİ”ne ilişkin iş bitirme belgesi olduğu, anılan belgede işin kabul tarihinin 05.11.2014, belge tutarının da 9.221.482,96 ABD Doları olarak yer aldığı, yabancı dilde düzenlenen bahse konu iş deneyim belgesinin tercümesinin Türkiye'de yeminli tercüman tarafından yapıldığı ve noter tarafından onaylandığı görülmüştür.

Yabancı ülkede ve yabancı dilde düzenlenen bahse konu iş deneyim belgesinin tasdiki işlemleri incelendiğinde, adı geçen iş bitirme belgesinin Azeryolservis ASC Başkan Yardımcısı Vagif Hacıyev'in imza ve mührünü taşıdığı, belgenin ilk olarak Azericeden Türkçe'ye çevirisinin tercüman Abbasova M.F. tarafından yapıldığı, 20.11.2014 tarihinde Bakü birinci noteri Aliyeva Südabe Sefer Kızı tarafından da belgeyi çeviren Abbasova M.F.'nin imzasının hakikiliğinin teyit edildiği, daha sonra 21.11.2014 tarihinde Türkiye

KAMU İHALE KURULU KARARI

Toplantı No : 2015/032
Gündem No : 21
Karar Tarihi : 21.05.2015
Karar No : 2015/UH.II-1417

Cumhuriyeti Bakü Büyükelçiliği tarafından Bakü birinci noterine ait mühür ve imzanın, “işbu tasdik metne şamil değildir.” şerhiyle onaylandığı, 25.11.2014 tarihinde bu defa Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı Konsolosluk İşleri Genel Müdürlüğü Konsolosluk Prensipler Daire Başkanlığı tarafından evraktaki mühür ve imzanın Bakü Büyükelçiliğine ait olduğunun onaylandığı tespit edilmiştir.

Yukarıda yer alan hükümler ve tespitler neticesinde; yabancı ülkede düzenlenen ve yabancı dilde sunulan bahse konu iş deneyim belgesindeki Azeryolservis ASC Başkan Yardımcısı Vagif Hacıyev’in imza ve mührünün doğruluğunun, belgeyi imzalayan kişinin hangi sıfatla imzaladığının ve üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun teyidinin o ülkedeki Türkiye Cumhuriyeti Konsolosluğu tarafından veya o ülkenin Türkiye’deki temsilciliği ile Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tarafından yapılmadığı, Türkiye Cumhuriyeti Bakü Büyükelçiliği tarafından sadece Bakü 1. Noterine ait mühür ve imzanın, Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tarafından da Bakü Büyükelçiliğine ait mühür ve imzanın onaylandığı, bunun yanında belgenin üzerinde tasdik işleminden muaf olmasını gerektirecek “apostil tasdik şerhi”nin de bulunmadığı, bu itibarla anılan belgenin Danışmanlık Hizmet Alımı İhaleleri Uygulama Yönetmeliği’nin “Belgelerin sunuluş şekli” başlıklı 30’uncu maddesinin üçüncü fıkrasına aykırı olduğu, diğer taraftan söz konusu iş bitirme belgesindeki Türkiye Cumhuriyeti Konsolosluğu tarafından veya o ülkenin Türkiye’deki temsilciliği ile Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tarafından yapılması gereken tasdik eksikliğinin, belgenin esasına ilişkin olması sebebiyle bilgi eksikliği kapsamında değerlendirilerek tamamlanamayacağı anlaşılmış olup, sunduğu iş bitirme belgesi belgelerin sunuluş şekline uygun olmayan başvuru sahibi isteklinin idarece ön yeterlik değerlendirmesi sonucunda yeterli görülmemesinde mevzuata aykırılık bulunmadığı sonucuna varılmıştır.

Açıklanan nedenlerle, 4734 sayılı Kanun'un 65'inci maddesi uyarınca bu kararın tebliğ edildiği veya tebliğ edilmiş sayıldığı tarihi izleyen 30 gün içerisinde Ankara İdare Mahkemelerinde dava yolu açık olmak üzere,

Anılan Kanun'un 54'üncü maddesinin onbirinci fıkrasının (c) bendi gereğince itirazın şikâyet başvurusunun reddine,

Oybirliği ile karar verildi.

Mahmut GÜRSES
Başkan

Kazım ÖZKAN
II. Başkan

Mehmet Zeki ADLI
Kurul Üyesi

Hasan KOCAGÖZ
Kurul Üyesi

Hamdi GÜLEÇ
Kurul Üyesi

Mehmet AKSOY
Kurul Üyesi